

Jos

Chapter 8

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

קח ambillah H3947	תִּחַת gentar H2865	וְאֵל- dan-jangan- H0408	תִּירָא takut H3372	אֵל- jangan- H0408	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	אֶל- kepada- H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר dan-berfirmanlah H0559	1	
וּרְאֵה lihatlah H7200	הָעִי Ai H5857	עֲלֶיָהּ naiklah H5927	וְקוּם dan-bangkitlah H0853	הַמִּלְחָמָה peperangan H4421	עַם orang H0853	כָּל- semua- H3605	אֵת - H0853	עִמָּךְ bersamamu H0853		
וְאֵת- dan- H0853	עִירוֹ kotanya H0853	וְאֵת- dan- H0853	עַמּוֹ rakyatnya H0853	וְאֵת- dan- H0853	הָעִי Ai H5857	מֶלֶךְ raja H4428	אֵת- - H0853	כִּידָךְ ke-tanganmu H3027	נָתַתִּי Aku-berikan H5414	
								אֶרְצוֹ tanahnya H0776		

Kemudian berfirmanlah TUHAN kepada Yosua: "Janganlah takut dan janganlah tawar hati; bawalah seluruh tentara dan bersiaplah, majulah ke Ai. Ketahuilah, Aku serahkan kepadamu raja negeri Ai, rakyatnya, kotanya dan negerinya,

לְיֵרִיחוֹ terhadap-Yerikho H3405	עֲשֵׂת engkau-lakukan H0853	כַּאֲשֶׁר seperti H0853	וּלְמֶלֶכָּהּ dan-terhadap-rajanya H4428	לְעִי terhadap-Ai H5857	וְעֲשֵׂת dan-lakukanlah H0853	2	
שִׂים- siapkanlah- H0853	לְכֶם bagi-kamu H0962	תִּבְזוּ rampaskanlah H0962	וּבְהִמָּתָהּ dan-ternaknya H0929	שְׁלָלָהּ jarahannya H7998	רַק- hanya- H7535	וּלְמֶלֶכָּהּ dan-terhadap-rajanya H4428	
			מֵאַחֲרֶיהָ: dari-belakangnya H0693	לְעִיר bagi-kota H0693	אֶרֶב penghadang H0693	לָךְ bagi-dirimu H0693	

dan haruslah kaulakukan kepada Ai dan rajanya, seperti yang kaulakukan kepada Yerikho dan rajanya; hanya barang-barangnya dan ternaknya boleh kamujarah. Suruhlah orang bersembunyi di belakang kota itu."

וַיִּבְחַר dan-memilih H0977	הָעִי Ai H5857	לְעֵלוֹת untuk-naik H5927	הַמִּלְחָמָה peperangan H4421	עַם orang H0853	וְכָל- dan-semua- H3605	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	וַיִּקָּם dan-bangkitlah H0853	3
וַיִּשְׁלְחֵם dan-mengirim-mereka H7971	הַחִיָּל gagah-perkasa H2428	גִּבּוֹרֵי pahlawan-pahlawan H1368	אִישׁ orang H0376	אֶלֶף ribu H0505	שְׁלֹשִׁים tiga-puluh H7970	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	לַיְלָה: malam H3915	

Lalu bersiaplah Yosua beserta seluruh tentara untuk pergi ke Ai. Yosua memilih tiga puluh ribu orang, pahlawan-pahlawan yang gagah perkasa, mereka disuruhnya pergi pada waktu malam

מֵאַחֲרַי מֵאֲחֵרֵי מֵאַחֲרַי מֵאֲחֵרֵי מֵאֲחֵרֵי מֵאֲחֵרֵי מֵאֲחֵרֵי מֵאֲחֵרֵי 4
 dari-belakang bagi-kota penghadang kamu lihatlah demikian mereka dan-memerintahkan
[H0693](#) [H7200](#) [H0559](#) [H0853](#) [H6680](#)

וְהָיִיתָ וְהָיִיתָ וְהָיִיתָ וְהָיִיתָ וְהָיִיתָ וְהָיִיתָ וְהָיִיתָ וְהָיִיתָ
 siap kamu-semua dan-jadilah sangat kota dari- menjauh jangan- kota
[H3605](#) [H1961](#) [H3966](#) [H7368](#) [H0408](#)

dan kepada mereka diperintahkannya, katanya: "Ketahuilah, kamu harus bersembunyi di belakang kota itu untuk menyerangnya, janganlah terlalu jauh dari kota itu, dan bersiap-siaplah kamu sekalian.

וַאֲנִי וַאֲנִי וַאֲנִי וַאֲנִי וַאֲנִי וַאֲנִי וַאֲנִי וַאֲנִי 5
 dan-terjadilah kota kepada- mendekati bersamaku yang bangsa dan-semua- dan-aku
[H1961](#) [H0413](#) [H7126](#) [H0854](#) [H3605](#) [H0589](#)

וְנִסְנוּ וְנִסְנוּ וְנִסְנוּ וְנִסְנוּ וְנִסְנוּ וְנִסְנוּ וְנִסְנוּ וְנִסְנוּ
 dan-kami-lari yang-pertama seperti untuk-menyambut-kita mereka-keluar ketika-
[H5127](#) [H7223](#) [H7125](#) [H3318](#)

לְפָנֵיהֶם לְפָנֵיהֶם לְפָנֵיהֶם לְפָנֵיהֶם לְפָנֵיהֶם לְפָנֵיהֶם לְפָנֵיהֶם לְפָנֵיהֶם
 di-hadapan-mereka
[H6440](#)

Aku dan semua orang yang bersama-sama dengan aku akan mendekati kota itu; apabila mereka keluar menyerbu kami, seperti yang pertama kali, maka kami akan melarikan diri dari hadapan mereka.

וְיִצְאוּ וְיִצְאוּ וְיִצְאוּ וְיִצְאוּ וְיִצְאוּ וְיִצְאוּ וְיִצְאוּ וְיִצְאוּ 6
 karena kota dari- mereka kami-menarik-mereka sampai di-belakang-kami dan-keluar
[H0853](#) [H5423](#) [H5704](#) [H3318](#)

וְנִסְנוּ וְנִסְנוּ וְנִסְנוּ וְנִסְנוּ וְנִסְנוּ וְנִסְנוּ וְנִסְנוּ וְנִסְנוּ
 dan-kami-lari yang-pertama seperti di-hadapan-kita melarikan-diri mereka-berkata
[H5127](#) [H7223](#) [H6440](#) [H5127](#) [H0559](#)

לְפָנֵיהֶם לְפָנֵיהֶם לְפָנֵיהֶם לְפָנֵיהֶם לְפָנֵיהֶם לְפָנֵיהֶם לְפָנֵיהֶם לְפָנֵיהֶם
 di-hadapan-mereka
[H6440](#)

Jadi mereka akan keluar menyusul kami, sehingga kami memancing mereka jauh dari kota itu, sebab mereka akan berkata: orang-orang itu melarikan diri dari hadapan kita seperti yang pertama kali. Jika kami melarikan diri dari hadapan mereka,

וְאַתָּה וְאַתָּה וְאַתָּה וְאַתָּה וְאַתָּה וְאַתָּה וְאַתָּה וְאַתָּה 7
 dan-memberikannya kota - dan-rebutlah dari-penghadangan bangkitlah dan-kamu
[H5414](#) [H0853](#) [H3423](#) [H0693](#)

יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה
 ke-tanganmu Allah-mu TUHAN
[H3027](#) [H0430](#) [H3068](#)

maka kamu harus bangun dari tempat persembunyianmu itu untuk menduduki kota itu, dan TUHAN, Allahu, akan menyerahkannya ke dalam tanganmu.

וְהָיִיתָ וְהָיִיתָ וְהָיִיתָ וְהָיִיתָ וְהָיִיתָ וְהָיִיתָ וְהָיִיתָ וְהָיִיתָ 8
 dengan-api kota - bakarlah kota - ketika-kamu-merebut dan-terjadilah
[H0784](#) [H0853](#) [H3341](#) [H0853](#) [H8610](#) [H1961](#)

כְּדָבָר כְּדָבָר כְּדָבָר כְּדָבָר כְּדָבָר כְּדָבָר כְּדָבָר כְּדָבָר
 kamu aku-perintahkan lihatlah lakukanlah TUHAN sesuai-firman
[H0853](#) [H6680](#) [H7200](#) [H3068](#) [H1697](#)

Segera setelah kamu merebut kota itu, haruslah kamu membakarnya; sesuai dengan firman TUHAN kamu harus melakukan semuanya itu; ingatlah, itulah perintahku kepadamu."

9

בין	וישבו	המאָרב	אל-	וילכו	יהושע	וישלחם	
antara	dan-duduk	tempat-penghadangan	ke-	dan-pergilah	Yosua	dan-mengirim-mereka	
H0996	H3427	H3993	H0413	H3212	H3091	H7971	

הוא	בלילה	יהושע	וילן	לעי	מנים	העי	ובין	בית-אל
itu	pada-malam	Yosua	dan-bermalamlah	Ai	di-barat	Ai	dan-antara	Betel
H1931	H3915	H3091		H5857	H3220	H5857	H0996	H1008

העם:	בתוך
bangsa	di-tengah-tengah
	H8432

Demikianlah Yosua menyuruh mereka pergi, lalu berjalanlah mereka ke tempat persembunyian dan tinggal di antara Betel dan Ai, di sebelah barat Ai. Tetapi Yosua bermalam di tengah-tengah rakyat pada malam itu.

10

ויעל	העם	את-	ויפקדו	בבקר	יהושע	וישכם	
dan-naiklah	bangsa	-	dan-menghitunglah	pagi-pagi	Yosua	dan-bangun-pagikanlah	
H5927		H0853		H1242	H3091	H7925	

הוא	וזקני	ישראל	לפני	העם	העי:
dia	dan-para-tua-tua	Israel	di-hadapan	bangsa	Ai
H1931	H2205	H3478	H6440	H5857	H5857

Keesokan harinya Yosua bangun pagi-pagi, lalu diperiksanyalah barisan bangsa itu dan berjalanlah ia maju beserta para tua-tua orang Israel di depan bangsa itu ke Ai.

11

ויבאו	ויגשו	עלו	אתו	אשר	המלחמה	העם	וקל-
dan-datang	dan-mendekat	naik	bersamanya	yang	peperangan	bangsa	dan-semua-
H0935	H5066	H5927	H0854		H4421		H3605

(ביניו)	בינו]	והני	לעי	מצפון	ויחנו	העיר	נגד
(antaranya)	[antaranya]	dan-lembah	Ai	di-utara	dan-berkemahlah	kota	di-depan
H0996	H0996	H1516	H5857	H6828	H2583		H5048

העי:	ובין
Ai	dan-antara-
H5857	H0996

Juga seluruh tentara yang bersama-sama dengan dia berjalan maju; mereka maju mendekat, lalu sampai ke tentangan kota itu, kemudian berkemahlah mereka di sebelah utara Ai, sehingga lembah itu ada di antara mereka dan Ai.

12

ארב	אוחם	וישם	איש	אלפים	כחמשת	ויקח	
penghadang	mereka	dan-menempatkan	orang	ribu	kira-kira-lima	dan-mengambil	
H0693	H0853		H0376	H0505	H2568	H3947	

לעיר:	מנים	העי	ובין	בית-אל	בין
kota	di-barat	Ai	dan-antara	Betel	antara
	H3220	H5857	H0996	H1008	H0996

Yosua telah mengambil kira-kira lima ribu orang, lalu disuruhnya mereka bersembunyi di antara Betel dan Ai, di sebelah barat kota itu.

וַיְשִׁימוּ וְנִשְׂבוּ אֶת-כָּל-הַמַּחֲנֶה אֲשֶׁר מִצְפוֹן לְעִיר וְאֶת-
 dan-menempatkan dan-kota di-utara yang perkemahan seluruh-
[H0853](#) [H6828](#) [H4264](#) [H3605](#) [H0853](#)

13

עָקְבוּ מִיָּם לְעִיר לְעִיר וְיָדָהּ וְהָיָה בְּלַיְלָה יְהוֹשֻׁעַ וְנִלְחָם בָּהּ וְהָיָה
 pengawalnya di-barat kota kota dan-pergilah Yosua dan-pergilah
[H6119](#) [H3220](#) [H3212](#) [H3091](#) [H1931](#) [H3915](#) [H8432](#)

הָעֵמֶק:
 lembah
[H6010](#)

Beginilah rakyat itu diatur: seluruh tentara itu di sebelah utara kota dengan barisan belakang di sebelah barat kota. Pada malam itu berjalanlah Yosua melalui lembah itu.

וַיְהִי כִּי-רָאָה מֶלֶךְ-אֵי הָעִיר וַיִּמְהַר וַיִּשְׁכַּיֵּם וַיֵּצֵא
 dan-terjadilah ketika-melihat raja-
[H1961](#) [H7200](#) [H4428](#) [H5857](#)

14

אֲנָשִׁי-הָעִיר לְקַרְאֵת יִשְׂרָאֵל לְמַלְחָמָה הוּא וְכָל-
 orang-orang-kota untuk-menyambut-Israel untuk-berperang dia dan-semua-
[H0376](#) [H7125](#) [H3478](#) [H4421](#) [H1931](#) [H3605](#)

עָמוּ לְמוֹעֵד לְפָנָי הָעֲרָבָה וְהוּא לֹא יָדָע כִּי-
 rakyatnya pada-waktu-yang-ditentukan di-hadapan Araba tetapi-dia tidak tahu
[H4150](#) [H6440](#) [H6160](#) [H1931](#) [H3808](#) [H3045](#)

אָרַב מֵאַחֲרֵי הָעִיר:
 penghadang dari-belakang baginya kota
[H0693](#)

Pagi-pagi, ketika raja negeri Ai melihat hal itu, maka ia dan seluruh rakyatnya, orang-orang kota itu, segera keluar berperang, menyerbu orang Israel, ke lereng di seberang dataran itu; raja itu tidak tahu, bahwa ada orang bersembunyi di belakang kota.

וַיִּנְגְּעוּ וַיִּנְסוּ וְיָדָהּ וְכָל-יִשְׂרָאֵל לְפָנֵיהֶם
 dan-pura-pura-kalah Yosua dan-semua-Israel dan-semua-
[H5060](#) [H3091](#) [H3605](#) [H3478](#) [H6440](#) [H5127](#)

15

הַמִּדְבָּר:
 padang-gurun
[H1870](#)

Yosua dan seluruh orang Israel itu berlaku seolah-olah dipukul mundur oleh mereka, lalu melarikan diri ke arah padang gurun.

וַיִּזְעְקוּ וַיִּזְעַקוּ אֲחֵרֵי יְהוֹשֻׁעַ אֲשֶׁר בְּעִיר (בְּעִי) לְרִדְף אַחֲרֵיהֶם
 dan-dipanggilkanlah Yosua di-belakang Yosua yang orang semua-
[H2199](#) [H3605](#) [H5857](#) [H7291](#)

16

וַיִּרְדְּפוּ וַיִּזְעַקוּ אֲחֵרֵי יְהוֹשֻׁעַ מִן-הָעִיר:
 dan-mengejar di-belakang Yosua dan-terputuslah Yosua dari-kota
[H7291](#) [H3091](#) [H5423](#)

Sebab itu semua orang yang ada di kota dikerahkan untuk mengejar orang Israel. Maka mereka mengejar Yosua, sehingga makin jauhlah mereka terpancing dari kota.

17 אַחֲרַי אֲשֶׁר לֹא יֵצֵאוּ נִשְׁאַר וְלֹא- אִישׁ בְּעֵי אֶלּוּבֵית אֲשֶׁר לֹא יֵצֵאוּ אַחֲרַי
 di-belakang keluar tidak- yang dan-Betel di-Ai seorangpun tertinggal dan-tidak-
[H3318](#) [H3808](#) [H1008](#) [H5857](#) [H0376](#) [H7604](#) [H3808](#)

פֶּסֶט יִשְׂרָאֵל אַחֲרַי וַיִּרְדְּפוּ פְתוּחָהּ הָעִיר אֶת- וַיַּעֲזְבוּ וְיִשְׂרָאֵל
 § Israel di-belakang dan-mengejar terbuka kota - dan-meninggalkan Israel
[H3478](#) [H7291](#) [H0853](#) [H3478](#)

Seorang pun tidak tertinggal lagi di Ai dan Betel yang tidak keluar memburu orang Israel. Mereka meninggalkan kota itu terbuka, karena mereka mengejar orang Israel.

18 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל- יְהוֹשֻׁעַ נָטָה בְּכִדּוֹן אֲשֶׁר-
 dan-berfirmanlah kepada- YOSUA kepada- TUHAN dan-berfirmanlah
[H3068](#) [H0559](#) [H3091](#) [H0413](#) [H5186](#) [H3591](#)

יְהוֹשֻׁעַ וַיֵּט יְהוֹשֻׁעַ בְּכִדּוֹן אֶל- הָעִיר אֶת- יְהוֹשֻׁעַ
 Yosua dan-mengacungkanlah Aku-berikan-itu ke-tanganmu karena Ai ke- di-tanganmu
[H3091](#) [H5186](#) [H5414](#) [H3027](#) [H0413](#) [H0413](#) [H3027](#)

בְּכִדּוֹן אֶת- הָעִיר אֶת- יְהוֹשֻׁעַ
 dengan-limbing yang- kota ke- di-tangannya yang- dengan-limbing
[H0413](#) [H3027](#) [H3591](#)

Lalu berfirmanlah TUHAN kepada Yosua: "Acungkanlah lembing yang ada di tanganmu ke arah Ai, sebab Aku menyerahkan kota itu ke dalam tanganmu." Maka Yosua mengacungkan lembing yang di tangannya ke arah kota itu.

19 וְהָאֹרֶב קָם מִתְּהִרָה מִמְּקוֹמוֹ וַיִּרְוּצוּ כַּנְטוֹת
 dan-penghadang bangkit segera dari-tempatnya dan-berlari ketika-mengacungkan
[H0693](#) [H4120](#) [H4725](#) [H7323](#) [H5186](#)

יָדוֹ וַיָּבֹאוּ הָעִיר וַיִּמְהָרוּ וַיִּלְכְּדוּהָ אֶת- הָעִיר
 tangannya dan-masuk kota kota dan-bergegas dan-merebut-itu dan-bergegas
[H3027](#) [H0935](#) [H3920](#) [H3341](#) [H0853](#)

בְּאֵשׁ
 dengan-api
[H0784](#)

Ketika diacungkannya tangannya, maka segeralah bangun orang-orang yang bersembunyi itu dari tempatnya, mereka berlari memasuki kota, merebutnya, lalu segera membakar kota itu.

20 וַיִּפְּנוּ אַנְשֵׁי הָעִיר אֶחְרֵיהֶם וַיִּרְאוּ וַיִּהְיֶה עָלָה עָשָׁן
 dan-berpaling orang-orang Ai ke-belakang-mereka dan-melihat dan-lihatlah dan-berpaling
[H6437](#) [H0376](#) [H5857](#) [H2009](#) [H7200](#) [H5927](#) [H6227](#)

הָעִיר הַשְּׁמַיְמָה וְלֹא- הָיָה לְנוֹס לְנוֹס הָנָה
 kota ke-langit dan-tidak- ada dalam-mereka tangan untuk-melarikan-diri ke-sini
[H8064](#) [H3808](#) [H1961](#) [H3027](#) [H5127](#) [H2008](#)

וַהֲנֵה וְהָעַם הַמְּדַבֵּר הָאֵל- תְּרוֹדָף
 dan-ke-sana dan-bangsa yang-melarikan-diri ke-padang-gurun berbalik ke- pengejar
[H2008](#) [H5127](#) [H2015](#) [H0413](#) [H7291](#)

Ketika orang Ai berpaling menoleh ke belakang, tampaklah asap kota itu naik membubung ke langit; mereka tidak sempat melarikan diri ke mana pun juga, sebab rakyat yang tadinya lari ke padang gurun, berbalik melawan pengejar-pengejarnya.

הָעִיר	אֶת-	הָאֹרֶב	לָכֵד	כִּי-	רָאוּ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל-	וַיְהוֹשֻׁעַ	21
kota	-	penghadang	merebut	bahwa-	melihat	Israel	dan-semua-	dan-Yosua	
	H0853	H0693	H3920		H7200	H3478	H3605	H3091	
הָעִיר:	אֲנָשִׁי	אֶת-	וַיִּכּוּ	וַיָּשֻׁבוּ	הָעִיר	עָשָׂן	עָלָה	וְכִי	
Ai	orang-orang	-	dan-membunuh	dan-berbalik	kota	asap	naik	dan-bahwa	
	H5857	H0376	H0853	H5221	H7725	H6227	H5927		

Ketika Yosua dan seluruh Israel melihat, bahwa orang-orang yang bersembunyi itu telah merebut kota dan bahwa asap kota itu naik membubung, berbaliklah mereka, lalu menewaskan orang-orang Ai.

בְּתוֹךְ	לְיִשְׂרָאֵל	וַיְהִי	לְקַרְאָתָם	הָעִיר	מִן-	וַיֵּצְאוּ	וְאֵלָהּ	22	
di-tengah	bagi-Israel	dan-jadilah	untuk-menyambut-mereka	kota	dari-	keluar	dan-ini		
	H8432	H3478	H1961	H7125		H3318	H0428		
לוֹ	הַשְּׂאִיר-	בְּלִתִּי	עַד-	אוֹתָם	וַיִּכּוּ	מִזֶּה	וְאֵלָהּ	מִזֶּה	אֵלָהּ
baginya	tersisa-	tidak	sampai-	mereka	dan-membunuh	dari-sana	dan-ini	dari-sini	ini
	H7604	H1115	H5704	H0853	H5221	H2088	H0428	H2088	H0428
							וּפְלִיט:	שָׂרִיד	
							dan-yang-lolos	yang-selamat	
								H8300	

Sementara itu juga keluar orang-orang Israel yang lain dari dalam kota menyerbu orang-orang Ai, sehingga terjepit di tengah-tengah orang Israel itu, yang ini dari sini dan yang itu dari sana; orang-orang Ai ditewaskan, sehingga seorang pun dari mereka tidak ada yang dibiarkan terlepas atau luput.

יְהוֹשֻׁעַ:	אֶל-	אֵתוֹ	וַיִּקְרָבוּ	חַיִּי	תִּפְשׁוּ	הָעִיר	מֶלֶךְ	וְאֶת-	23
Yosua	kepada-	dia	dan-membawa	hidup-hidup	mereka-tangkap	Ai	raja	dan-	
	H3091	H0413	H0853	H7126	H8610	H5857	H4428	H0853	

Tetapi raja Ai ditangkap mereka hidup-hidup dan dihadapkan kepada Yosua.

בְּשָׂדָה	הָעִיר	יֹשְׁבֵי	כָּל-	אֶת-	לְהַרְגֹּ	יִשְׂרָאֵל	כְּכֻלּוֹת	וַיְהִי	24
di-ladang	Ai	penduduk	semua-	-	membunuh	Israel	ketika-selesai	dan-terjadilah	
	H5857	H3427	H3605	H0853	H2026	H3478	H3615	H1961	
כָּלָם	וַיִּפְּלוּ	בּוֹ	וַיִּדְרֹפוּם	אֲשֶׁר	בְּמִדְבַר				
semua-mereka	dan-jatuh	di-dalamnya	mereka-mengejar-mereka	yang	di-padang-gurun				
	H3605	H5307	H7291						
הָעִיר	יִשְׂרָאֵל	כָּל-	וַיָּשֻׁבוּ	תָּמָם	עַד-	חֶרֶב	לְפִי-		
Ai	Israel	semua-	dan-kembali	habis-mereka	sampai-	pedang	dengan-mata-		
	H5857	H3478	H3605	H7725	H8552	H5704	H2719	H6310	
					חֶרֶב:	לְפִי-	אֵתָהּ	וַיִּכּוּ	
					pedang	dengan-mata-	itu	dan-membunuh	
					H2719	H6310	H0853	H5221	

Segera sesudah orang Israel selesai membunuh seluruh penduduk kota Ai di padang terbuka ke mana orang Israel mengejar mereka, dan orang-orang ini semuanya tewas oleh mata pedang sampai orang yang penghabisan, maka seluruh Israel kembali ke Ai dan memukul kota itu dengan mata pedang.

אִשָּׁה	וְעַד-	מֵאִישׁ	הֵהוּא	בַּיּוֹם	הַנִּפְּלִים	כָּל-	וַיְהִי	25	
perempuan	dan-sampai-	dari-laki-laki	itu	pada-hari	yang-jatuh	semua-	dan-jadilah		
	H0802	H5704	H0376	H1931	H3117	H5307	H3605	H1961	
				הָעִיר:	אֲנָשִׁי	כָּל	אַלְפֵי	עֶשְׂרֵי	שְׁנָיִם
				Ai	orang-orang	semua	ribu	belas	dua
				H5857	H0376	H3605	H0505	H6240	H8147

Jumlah semua orang yang tewas pada hari itu, baik laki-laki maupun perempuan, ada dua belas ribu orang, semuanya orang Ai.

עד בכירון נטה אשר ידו השיב לא- ויהושע 26
 sampai dengan-lembing ia-acungkan yang tangannya menurunkan tidak- dan-Yosua
[H5704](#) [H3591](#) [H5186](#) [H3027](#) [H7725](#) [H3808](#) [H3091](#)

העי: יִשְׁבִי כָל- אֵת הַחָרִים אֲשֶׁר
 Ai penduduk semua- - ia-menumpas -
[H5857](#) [H3427](#) [H3605](#) [H0853](#)

Dan Yosua tidak menarik tangannya yang mengacungkan lembing itu, sebelum seluruh penduduk kota Ai ditumpasnya.

יִשְׂרָאֵל לָהֶם בְּזִזוּ הָיָא הָעִיר וּשְׁלָלַהּ תְּבַהֲמָהּ נָק 27
 Israel bagi-mereka mereka-rampas itu kota dan-jarahan ternak hanya
[H3478](#) [H1992](#) [H0962](#) [H1931](#) [H7998](#) [H0929](#) [H7535](#)

יְהוֹשֻׁעַ: אֶת- צִוָּה אֲשֶׁר יְהוָה כְּדָבָר
 Yosua - diperintahkan yang TUHAN sesuai-firman
[H3091](#) [H0853](#) [H6680](#) [H3068](#) [H1697](#)

Hanya ternak dan barang-barang kota itu dijarah oleh orang Israel, sesuai dengan firman TUHAN, yang diperintahkan-Nya kepada Yosua.

שְׁמֹמָה עוֹלָם תַּל- וַיְשִׂימָהּ הָעִיר אֶת- יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׂרַף 28
 reruntuhan abadi timbunan- dan-menjadikannya Ai - Yosua dan-membakar
[H5769](#) [H8510](#) [H5857](#) [H0853](#) [H3091](#) [H8313](#)

הַזֶּה: הַיּוֹם עַד
 ini hari sampai
[H2088](#) [H3117](#) [H5704](#)

Yosua membakar Ai dan membuatnya menjadi timbunan puing untuk selama-lamanya, menjadi tempat yang tandus sampai sekarang.

הָעֵרֶב עֵת עַד- הָעֵץ עַל- תְּלָהּ הָעִיר מֶלֶךְ וְאֵת- 29
 petang waktu sampai- pohon di-atas- ia-gantung Ai raja dan-
[H6153](#) [H6256](#) [H5704](#) [H6086](#) [H8518](#) [H5857](#) [H4428](#) [H0853](#)

נִבְלָתוֹ אֶת- וַיִּרְדּוּ יְהוֹשֻׁעַ צִוָּה הַשֶּׁמֶשׁ וַיִּכְבּוּא
 mayatnya - dan-menurunkan Yosua memerintahkan matahari dan-ketika-terbenam
[H5038](#) [H0853](#) [H3381](#) [H3091](#) [H6680](#) [H8121](#) [H0935](#)

הָעִיר שַׁעַר פֶּתַח אֶל- אוֹתָהּ וַיִּשְׁלִיכוּ הָעֵץ מִן-
 kota pintu-gerbang pintu-masuk ke- itu dan-melemparkan pohon dari-
[H8179](#) [H6607](#) [H0413](#) [H0853](#) [H7993](#) [H6086](#)

פּ הַזֶּה: הַיּוֹם עַד נְדוּל אֲבָנִים גַּל- עָלָיו וַיִּקְיֵמוּ
 § ini hari sampai besar batu tumpukan- di-atasnya dan-mendirikan
[H2088](#) [H3117](#) [H5704](#) [H0068](#) [H1530](#)

Dan raja Ai digantungnya pada sebuah tiang sampai petang. Ketika matahari terbenam, Yosua memerintahkan orang menurunkan mayat itu dari tiang, lalu dilemparkan di depan pintu gerbang kota, kemudian didirikan oranglah di atasnya suatu timbunan batu yang besar, yang masih ada sampai sekarang.

עֵיבָל: בְּהַר יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי לַיהוָה מִזְבֵּחַ יְהוֹשֻׁעַ יִבְנֶה אֵז 30
 Ebal di-Gunung Israel Allah bagi-TUHAN mezbah Yosua membangun lalu
[H2022](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H4196](#) [H3091](#) [H1129](#)

Pada waktu itulah Yosua mendirikan mezbah di gunung Ebal bagi TUHAN, Allah Israel,

כְּכַתּוּבִּי 31
 sebagaimana-tertulis Israel בני את- יהוה עֶבְד־ מֹשֶׁה צִוָּה כְּאֲשֶׁר
 H3789 H3478 H0853 H3068 H5650 H4872 H6680
 seperti

עֲלֵיהֶן הִנִּיף לֹא- אֲשֶׁר שְׁלֹמֹת אֲבָנִים מִזְבַּח מֹשֶׁה תּוֹרַת בְּסֵפֶר
 di-atasnya diayunkan tidak- yang utuh batu mezbah Musa Taurat dalam-kitab
 H3808 H8003 H0068 H4196 H4872 H8451

לִיהוָה עֲלֵיו וַיַּעֲלוּ בְרִזָּה
 kepada-TUHAN korban-bakaran di-atasnya dan-memperssembahkan besi
 H3068 H5927 H1270

שְׁלָמִים וַיִּזְבְּחוּ
 korban-keselamatan dan-memperssembahkan
 H8002 H2076

seperti yang diperintahkan Musa, hamba TUHAN, kepada orang Israel, menurut apa yang tertulis dalam kitab hukum Musa: suatu mezbah dari batu-batu yang tidak dipahat, yang tidak diolah dengan perkakas besi apa pun. Di atasnyalah mereka memperssembahkan korban bakaran kepada TUHAN dan mengorbankan korban keselamatan.

כָּתַב אֲשֶׁר מֹשֶׁה תּוֹרַת מִשְׁנֵה אֵת הָאֲבָנִים עַל- שֵׁם וַיִּכְתֹּב- 32
 ia-tulis yang Musa Taurat salinan - batu-batu di-atas- di-sana dan-menuliskan-
 H3789 H4872 H8451 H4932 H0853 H0068 H8033 H3789

לְפָנָי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
 di-hadapan bani Israel
 H3478 H6440

Dan di sanalah di atas batu-batu itu, dituliskan Yosua salinan hukum Musa, yang dituliskannya di depan orang Israel.

עֹמְדִים וְשֹׁפְטִים וְשֹׁטְרִים וְזִקְנָיו וְכָל- יִשְׂרָאֵל 33
 berdiri dan-para-hakim dan-para-pengatur dan-para-tua-tuanya Israel dan-seluruh-
 H5975 H8199 H7860 H2205 H3478 H3605

אָרוֹן וְנֹשְׂאָי הַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים נֶגֶד לְאָרוֹן וּמִזֵּה וּמִזֵּה
 tabut yang-mengangkat orang-Lewi para-imam di-depan bagi-tabut dan-dari-sana dari-sini
 H0727 H5375 H3881 H3548 H5048 H0727 H2088 H2088

הַר- מוֹל אֶל- חֲצִוֹ כְּאֶזְרָה כְּגֵר יְהוָה בְּרִית-
 Gunung- arah ke- setengahnya maupun-pribumi orang-asing TUHAN perjanjian-
 H2022 H4136 H0413 H2677 H0249 H1616 H3068 H1285

עֶבְד־ מֹשֶׁה צִוָּה כְּאֲשֶׁר עִיבָל הַר- מוֹל אֶל- וְהַחֲצִיּוֹ נְרִזִים
 hamba- Musa diperintahkan seperti Ebal Gunung- arah ke- dan-setengahnya Gerizim
 H5650 H4872 H6680 H2022 H4136 H0413 H2677 H1630

בְּרִאשְׁתָּהּ: יִשְׂרָאֵל הָעַם אֶת- לְבָרְךָ יְהוָה
 pertama-tama Israel bangsa - untuk-memberkati TUHAN
 H7223 H3478 H0853 H1288 H3068

Seluruh orang Israel, para tua-tuanya, para pengatur pasukannya dan para hakimnya berdiri sebelah-menyebelah tabut, berhadapan dengan para imam yang memang suku Lewi, para pengangkat tabut perjanjian TUHAN itu, baik pendatang maupun anak negeri, setengahnya menghadap ke gunung Gerizim dan setengahnya lagi menghadap ke gunung Ebal, seperti yang dahulu diperintahkan oleh Musa, hamba TUHAN, apabila orang memberkati bangsa Israel.

וְהַקְלָלָהּ	תְּבַרְכָּהּ	תּוֹרָה	דְּבָרַי	כָּל-	אֶת-	קְרָא	כֵּן	וְאַחֲרָיִךְ	34
dan-kutuk	berkat	Taurat	perkataan	segala-	-	ia-bacakan	itu	dan-sesudah-	
H7045	H1293	H8451	H1697	H3605	H0853	H7121			
		תּוֹרָה:	בְּסֵפֶר	הַכְּתוּב	כָּכָל-				
		Taurat	dalam-kitab	yang-tertulis	sesuai-dengan-segala-				
		H8451		H3789	H3605				

Sesudah itu dibacannyalah segala perkataan hukum Taurat, berkatnya dan kutuknya, sesuai dengan segala apa yang tertulis dalam kitab hukum.

קָרָא	לֹא-	אֲשֶׁר	מֹשֶׁה	צִוָּה	אֲשֶׁר-	מִכֹּל	דְּבָרֵי	הָיָה	לֹא-	35
dibacakan	tidak-	yang	Musa	diperintahkan	yang-	dari-segala	perkataan	ada	tidak-	
H7121	H3808		H4872	H6680		H3605	H1697	H1961	H3808	
וְהַטָּף		וְהַנְּשִׂים		יִשְׂרָאֵל	קָתַל	כָּל-	נֶגֶד	יְהוֹשֻׁעַ		
dan-anak-anak		dan-perempuan-perempuan		Israel	jemaah	seluruh-	di-depan	Yosua		
H2945		H0802		H3478	H6951	H3605	H5048	H3091		
				בְּ	בְּקִרְבָּם:	תְּהַלֵּךְ	וְתִגֵּר			
				§	di-tengah-mereka	yang-berjalan	dan-orang-asing			
				H7130		H1980	H1616			

Tidak ada sepatah kata pun dari segala apa yang diperintahkan Musa yang tidak dibacakan oleh Yosua kepada seluruh jemaah Israel dan kepada perempuan-perempuan dan anak-anak dan kepada pendatang yang ikut serta.